



Eisbericht Nr. 27

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 84	Nr. 27	Donnerstag, den 30.12.2010	1
-------------	--------	----------------------------	---

Übersicht

Im nördlichen Ostseeraum nimmt die Eisdicke zu, sonst sind keine wesentliche Änderungen der Eislage zu verzeichnen. Im südlichen Ostseeraum dauert Eisbildung an.

Nordsee

Niederländische Küste: Auf der Ems kommt im Bereich Oterdum bis Huibertgat sehr lockeres 10-15 cm dickes Eis vor. - **Deutsche Küste:** Im Nordfriesischen Wattenmeer bildet sich auf den Wattflächen Eis, welches teilweise übereinandergeschoben wird und auch in das Fahrwasser driftet. In den meisten Häfen kommt dichtes bis kompaktes 15-50 cm dickes Eis vor, sonst sehr lockeres bis dichtes 5-15 cm dickes Eis. Auf der Elbe kommt bis Neuwerk meist 10-15cm dickes, dichtes Eis vor, bei Cuxhaven aber auch lockeres. Weiter außerhalb bis Leuchtturm Vogelsand offenes Wasser. Im Nord-Ostsee-Kanal dichtes bis lockeres 5-15 cm dickes Eis und Neueis. Auf der Weser bei Bremerhaven 10-20cm dickes, dichtes Eis, sonst örtlich dünnes Eis und Neueis. Im Ostfriesischen Wattenmeer dichtes bis lockeres 5-15 cm dickes Eis, welches teilweise zusammengeschoben ist. Im Jadebusen dichtes 10-20 cm dickes Eis. Auf der Ems lockeres 5-15 cm dickes Eis.

Skagerrak und Kattegat

Dänische Küste: Außerhalb der Küste tritt zwischen Sæby und Randers Fjord dichtes etwa 15 cm dickes Eis auf: Schifffahrt ohne Eisbrecherhilfe ist für kleine Schiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig. Sonst kommen im Kattegat Bereiche mit Neueis oder lockerem dünnen Eis vor. Im Limfjord liegt

Overview

In the northern region of the Baltic Sea the ice thickness is increasing, else there are no essential changes in the ice situation. In the southern region of the Baltic Sea ice increase continues.

North Sea

Dutch Coast: On the Ems, in the area between Oterdum to Huibertgat there is very open 10-15 cm thick ice. - **German Coast:** In the Northfrisian Wadden Sea ice is forming on the Wadden at low tide, also rafted, and later drifting in the fairways. In most harbours there is close to compact 15-50 cm thick ice, else very open to close 5-15 cm thick ice. On the Elbe there mostly close, 10-15 cm thick ice out to Neuwerk, but around Cuxhaven also open ice. Farther out open water up to lighthouse Vogelsand. On the Kiel Channel there is close to open 5-15 cm thick ice and new ice. On the river Weser there is 10-20 cm thick close ice near Bremerhaven, else there is thin ice and new ice in places. In the Eastfrisian Wadden Sea there is close to open, partly compacted, 5-15 cm thick ice, in the Jade Estuary close 10-20 cm thick ice. On river Ems there is open 5-15 cm thick ice.

Skagerrak and Kattegat

Danish Coast: Off the coast there is between Sæby and Randers Fjord close about 15 cm thick drift ice: Navigation without icebreaking assistance is difficult for low-powered vessels. In the rest of Kattegat there are areas with new ice and open drift ice. In the Limfjord there is compact

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

kompaktes Eis und Festeis, bis 30 cm dick: Schifffahrt für die kleine Schiffe mit niedriger Maschinenleistung ist nicht ratsam. In anderen inneren Fahrwassern dichtes Treibeis sowie Festeis, bis zu 15 cm dick. - **Norwegische Küste:** Im Innenhafen von Oslo kommt Neueis vor. Im Svinesund dichtes 15-30 cm dickes Eis, im Mossesund eine Rinne im sehr dichten 15-30 cm dicken Eis. Bei Fredrikstad kommt sehr lockeres bis dichtes, 5-15 cm dickes Eis vor. Im Drammensfjord ist eine Rinne im 30-50 cm dicken kompakten Eis. Bei Tønsberg 15-30 cm dickes Festeis. Im Bereich Kragerø stellenweise 10-30 cm dickes Festeis, im Tromøysund 15-30 cm dickes Festeis. Dünnes Eis oder Neueis kommt auch in einigen anderen Fjorden und kleineren Buchten vor. An der Westküste kommt im Saudafjorden zwischen Ramsnes und dem Hafen Sauda Festeis vor. - **Schwedische Küste:** In geschützten Häfen und Buchten dünnes ebenes Eis. Entlang der Küste dünnes lockeres Eis. Auf See driftet im Skagerrak Eis und Eisbrei westlich von Väderöbod. Im Kattegat meist Eisbrei und Gegenden mit bis zu 15cm dicken Eis. Im Öresund treiben Eisbreistreifen und im südlichen Teil lockeres Eis. Im Trollhättekanal meist 10-30 cm dickes, dichtes Eis.

Westliche und Südliche Ostsee

Dänische Küste: Entlang der Küste tritt stellenweise sehr lockeres Eis und Neueis auf. In den inneren Fahrwassern liegt dichtes Eis sowie Festeis, bis zu 15 cm dick. - **Deutsche Küste:** In vielen Häfen und den meisten inneren Fahrwassern kommt sehr dichtes bis kompaktes 5-15 cm dickes Eis oder Neueis vor, bei Wismar und Rostock 10-20 cm dickes Eis. Die Boddengewässer sind mit 10-20 cm dickem Eis bedeckt. Im Fehmarnsund und an der Außenküste zwischen Warnemünde und Hiddensee kommt dichtes bis lockeres dünnes Eis und Neueis vor. In der Nordzufahrt nach Stralsund, im Fahrwasser nach Hiddensee und im Strelasund kompaktes 10-30 cm dickes Eis. Im Greifswalder Bodden dichtes bis kompaktes, 5-15cm dickes Eis, and den Küsten bis 30cm dickes Festeis. Auf dem nördlichen Peenestrom kommt bis Ruden dichtes bis kompaktes 5-15 cm dickes Eis vor, der südliche Peenestrom und das Kleines Haff sind mit 10-25 cm dickem Festeis bedeckt. In der Pommerschen Bucht treibt entlang der Küste und bei der Greifswalder Oie lockeres, 5-10cm dickes Eis. - **Polnische Küste:** Im Hafen von Stettin sehr dichtes, teilweise übereinandergeschobenes, 10-15 cm dickes Eis, weiter im Fahrwasser nach Świnoujście kommt in einer Rinne zerbrochenes, 15-25 cm dickes Eis vor, das stellenweise übereinandergeschoben und 15-25 cm dick ist. Im Hafen Świnoujście lockeres 10-15 cm dickes Eis. Im Stettiner Haff 15-20 cm dickes Festeis. In der Pommerschen Bucht treiben Eisfelder mit 15-20 cm dickem Eis. Auf See außerhalb Kolobrzeg dichtes, etwa 30 cm dickes Eis. Im Hafen Ustka lockeres 5-10 cm dickes Eis. Im Hafen

ice and fast ice, up to 30 cm thick: Navigation with ships of weak build and engine power is warned against. In other inner fairways there is close drift ice and fast ice, up to 15 cm thick. - **Norwegian Coast:** In the inner harbour of Oslo some new ice. In the Svinesund there is close 15-30 cm thick ice, in Mossesund there is a lead in very close 15-30 cm thick ice. Around Fredrikstad there is very open to close 5-15 cm thick ice. In the Drammensfjord there is a lead in 30-50 cm thick compact ice. Near Tønsberg 15-30 cm thick fast ice. In the Kragerø region there is 10-30 cm thick fast ice in places, in the Tromøysund 15-30 cm thick fast ice. Thin ice or new ice is also present in some other fjords and smaller bays. At the west coast there is fast ice in Saudafjorden from Ramsnes tp the port of Sauda - **Swedish Coast:** In harbours and sheltered bays there is thin level ice. Along the coast thin open ice. At sea in the Skagerrak ice and shuga is drifting west of Väderöbod. In the Kattegat there is mostly shuga and areas of up to 15cm thick ice. In Öresund belts of shuga are drifting, in the southern part open ice. On Trollhätte canal there is 10-30 cm thick close ice.

Western and Southern Baltic

Danish Coast: Along the coast there are single areas with very open ice and new ice. In the inner fairways there is close ice as well as fast ice, up to 15 cm thick. - **German Coast:** In many harbours and most inner fairways there is very close to compact 5-15 cm thick ice or new ice, at Wismar and Rostock 10-20 cm thick ice. The Bodden waters are covered with 10-20 cm thick ice. In the Fehmarnsund and on the outer coasts between Warnemünde and Hiddensee there is close to open thin ice and new ice. In the northern approach to Stralsund, on the fairway to Hiddensee and in Strelasund there is compact 10- 30 cm thick ice. In the Greifswalder Bodden there is close to compact 5-15 cm thick ice, at the shore up to 30 cm thick new ice. On the northern Peenestrom there is close to compact 5-15 cm thick ice to Ruden. The southern Peenestrom and the Kleines Haff are covered with 10-25 cm thick fast ice. In the Pomeranian Bay there is open, 5-10cm thick ice along the shore and at Greifswalder Oie. - **Polish Coast:** In the port of Stettin there is very close, partly rafted, 10-15 cm thick ice, farther on the fairway to Świnoujście there is a lead with broken 15-25 cm thick ice, which is partly rafted and 15-25 cm thick. In the harbour of Świnoujście there is open 10-15 cm thick ice. In the Szczecin lagoon there is 15-20 cm thick fast ice. In the Pomeranian Bight fields with 15-20 cm thick ice are drifting around. In the sea area off Kolobrzeg close, about 30 cm thick ice. In the harbour of Ustka there is open 5-10 cm thick ice. In the harbour of Gdansk close 15-25 cm thick ice in. In the harbour of

Gdansk dichtes 15-25 cm dickes Eis. Im Hafen Gdynia sehr lockeres 5 cm dickes Eis. Das Frische Haff ist mit Festeis bedeckt.

Mittlere und Nördliche Ostsee

Lettische Küste: Im Hafen von Ventspils liegt lockeres Neueis, im Hafen Liepaja sehr dichtes Neueis. Im Fahrwasser zwischen beiden Häfen sehr lockeres Neueis. – **Litauische Küste:** Im Hafen Klaipeda und in der Einfahrt offenes Wasser. Das Kurische Haff ist mit 19-31 cm dickem Festeis bedeckt. – **Schwedische Küste:** In den Schären zwischen Stockholm und Blekinge liegt 10-30 cm dickes Festeis. Weiter außerhalb Neueis und Eisbildung bis etwa Hävringe – Häradsöskär – Blå Jungfru. Im Kalmarsund kommt bis zu 20cm dickes ebenes Eis und Neueis. In der Hanöbucht dicht an der Küste Neueis. **Mälarsee:** Im Westteil bis zu 30 cm dickes Festeis, im Ostteil 10-20 cm dickes ebenes Eis. **Vänernsee:** An den Küsten 10-30 cm dickes Festeis. Im südlichen Teil und in den Schären von Lurö 5-15cm dickes Eis. Ansonsten mit Neueis und Eisbrei bedeckt.

Rigaischer Meerbusen

Estnische Küste: Die Pärnubucht ist mit 30-35 cm dickem Festeis bedeckt, weiter außerhalb sehr dichtes Eis. Im Moonsund liegt 15-25 cm dickes Festeis, im zentralen Bereich sehr dichtes Eis. In der nördlichen Irbenstraße sehr dichtes 10-20 cm dickes Eis. – **Lettische Küste:** Im Hafen von Riga lockerer Eisbrei, in der Einfahrt lockeres Eis. Im Fahrwasser kommt zuerst sehr lockeres Neueis bis nach Mersrags und dann bis Kolka dichtes Eis. In der Irbenstraße dichtes bis sehr dichtes 5-15 cm dickes Treibeis.

Finnischer Meerbusen

Estnische Küste: In der Narva- und Kundabucht lockeres Eis und Neueis, in der Muugabucht liegt an der Küste ein schmaler 8-12 cm dicker Festeissaum und anschließend Neueis. – **Finnische Küste:** In den Schären 10-30 cm dickes Festeis, außerhalb davon dichtes 5-15 cm dickes Treibeis und Neueis bis zur Linie Bengtskär – Helsinki-Leuchtturm – Gogland. – **Saimaasee:** Im nördlichen Teil kommt 30-40 cm, sonst 20-30 cm dickes Eis vor. – **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg liegt kompaktes Eis, weiter westwärts im Fahrwasser bis Kronstadt 20-37 cm dickes Festeis, anschließend kommt zuerst Nilas und dann bis zur Länge vom Leuchtturm Sommers dichtes bis sehr dichtes, 10-20 cm dickes Eis, weiter bis zur Eisgrenze auf der Linie 8-10 sm östlich von Gogland – Bol'soj T'uters – Kunda dunkler Nilas und Neueis vor. – Die innere Vyborgbucht ist mit 15-27 cm dickem Festeis bedeckt, anschließend tritt bis zur Eisgrenze dichtes 10-20 cm dickes Eis und Neueis auf. Im Berkezund liegt 10-20 cm dickes Festeis, in den Zufahrten dichtes 10-20 cm dickes Eis. In der Luga und

Gdynia very open 5 cm thick ice. The Vistula Lagoon is covered with fast ice.

Central and Northern Baltic

Latvian Coast: In the harbour of Ventspils there is open new ice and in the harbour of Liepaja there is very close new ice, on the fairway between both ports very open new ice. – **Lithuanian Coast:** In the harbour of Klaipeda and in the entrance open water. The Courland Lagoon is covered with 19-31 cm thick fast ice. – **Swedish coast:** In archipelagos between Stockholm and Blekinge there is 10-30 cm thick fast ice, farther out new ice and ice formation out to the line Hävringe – Häradsöskär – Blå Jungfru.. In the Kalmarsund there is up to 20 cm thick level ice and new ice. In the Hanö Bay there is new ice close to the coast. **Lake Mälaren:** In the western part there is up to 30 cm thick fast ice, in the eastern part 10-20 cm thick level ice. **Lake Vänern:** At the coasts 10-30 cm thick fast ice. In the southern part and in the Lurö archipelago 5-15 cm thick compact ice. Else covered with new ice and shuga.

Gulf of Riga

Estonian Coast: The Pärnu Bay is covered with 30-35 cm thick fast ice, farther out very close ice. In Moonsund there is 10-20 cm thick fast ice, in the central part very close ice occurs. In the northern Irben Strait there is very close 10-20 cm thick ice. – **Latvian Coast:** In the harbour of Riga there is open shuga, farther out on the fairway to Irben Strait there is very open to open new ice. In the Irben Strait close to very close 5-15 cm thick ice occurs.

Gulf of Finland

Estonian Coast: There is open ice and new ice in the Narva and Kunda Bays. In the Muuga Bay there is a narrow 5-10 cm thick fast ice belt along the coast and subsequently new ice. – **Finnish coast:** In the archipelagos there is 10-30 cm thick fast ice, farther out there is close 5-15 cm thick ice and new ice up to the line Bengtskär – Helsinki lighthouse – Gogland. – **Lake Saimaa:** In the northern part there is 30-40 cm, otherwise 20-30 cm thick ice. – **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg there is compact ice, farther off on the fairway westwards to Kronstadt there is 20-37 cm thick fast ice, then first Nilas and then to the longitude of lighthouse Sommers close and very close up 10-20 cm thick ice occurs. Farther west up to the ice edge along the line 10 nm east of Gogland – Bol'soj T'uters – Kunda there is dark nilas and new ice. – The inner Vyborg Bay is covered with 15-27 cm thick fast ice, farther off there is up to the ice edge close 10-20 cm thick ice and new ice. In the Berkezund there is 10-20 cm thick fast ice, in the entrances there is close 10-20 cm ice. In the Bays

Kopora Bucht kommt an den Küsten Festeis, anschließend Neueis vor. Weiter außerhalb liegt in der Luga Bucht zusammenhängender Nilas und Neueis und in der Kopora Bucht Neueis.

Schärenmeer

Bis etwa Utö und Sandbäck liegt dünnes ebenes Eis und Neueis.

Ålandsee

An der Küste bis zu 20 cm dickes Festeis. Im Öregrundsgrepen liegt kompaktes 5-15 cm dickes Eis. Von Grundkallen bis 12 sm südlich von Märket dichtes dünnes Eis und Neueis.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären kommt 10-30 cm dickes Festeis vor, weiter außerhalb auf 5-25 sm Neueis. - **Schwedische Küste:** Entlang der Küste 15-30 cm dickes Festeis. Auf See zwischen Sydostbrotten und Åstholmsudde dichtes dünnes Eis und Neueis. Entlang der Küste der Gävlebucht liegt sehr dichtes und kompaktes Eis, eine kleine Barriere mit festgestampftem Eis erstreckt sich zwischen Gåshällan, Eggegrund und Örskär. Weiter außerhalb dünnes Eis und Neueis. Der Ångermanälv ist mit bis 40 cm dickem Festeis bedeckt.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären liegt 10-40 cm dickes Festeis, anschließend bis Utgrynnan 5-15 cm dickes ebenes Eis. Zwischen Nordvalen und Sydostbrotten dichtes bis sehr dichtes, 5-15 cm dickes, stellenweise aufgepresstes Eis. - **Schwedische Küste:** In den Schären 15-30 cm dickes Festeis, sonst mit dichtem 15 cm dicken Eis bedeckt, welches nordöstlich von Holmöarna teilweise übereinandergeschoben ist. Östlich von Nordvalen bis Väktaren Neueis.

Bottenvik

Finnische Küste: Das Festeis in den Schären ist im Norden bis Kemi 2 und Kattilankalla 20-45 cm und im Süden 10-25 cm dick. Außerhalb davon tritt erst dünnes ebenes Eis und Neueis auf, weiter westlich kommt dichtes bis sehr dichtes, aufgepresstes 10-20 cm dickes Eis im Norden und sehr dichtes bis kompaktes 5-15 cm dickes Eis im Süden vor. - **Schwedische Küste:** In den Schären 30-50 cm dickes Festeis. Ansonsten meist 10-30cm dickes, ebenes Eis mit einigen Spalten. Bei Farstugrunden und im zentralen südlichen Teil kommen kleinere Presseisrücken vor.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Im nördlichen Ostseeraum ist bis zum Ende der Woche mit intensiver Eisbildung zu rechnen. Bei mäßigem bis teilweise starkem Frost und schwachen Winden wird sich auch in der südlichen Ostsee die Eisbildung bis morgen fortsetzen.

of Luga and Kopora there is fast ice along the coasts and then new ice occurs. Farther out there is consolidated nilas and new ice in the Luga Bay and new ice in Kopora Bay.

Archipelago Sea

There is thin level ice and new ice out approximately to Utö and Sandbäck.

Sea of Åland

At the coast up to 20 cm thick fast ice. In the Öregrundsgrepen there is compact 5-15 cm thick ice. From Grundkallen to about 12nm south of Märket close thin ice and new ice.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelago there is 10-30 cm thick fast ice, farther out for 5-25 nm new ice. - **Swedish Coast:** Along the coast there is 15-30 cm thick fast ice. At sea there between Sydostbrotten and Åstholmsudde close thin ice and new ice. In the Gävle Bight there very close compact ice along the coast with a minor brash ice barrier stretches from Gåshällan, Eggegrund to Örskär. Further out thin ice and new ice. The Ångermanälv is covered with up to 40cm thick fast ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the archipelago there is 10-30 cm thick fast ice. Farther out there is 5-15 cm thick level ice to Utgrynnan. From Nordvalen to Sydostbrotten there is close to very close, 5-15 cm thick ice which is ridged in places. - **Swedish Coast:** In the archipelagos 15-30 cm thick fast ice, else covered with close 15 cm thick ice, which is partly rafted northeast of Holmöarna. New ice occurs east of Nordvalen to Väktaren.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The fast ice in the archipelagos is 20-45 cm thick in the north to Kemi 2 and Kattilankalla and 10-25 cm thick in the south. Farther out there is first thin level ice and new ice, farther westwards there is close and very close, ridged 10-20 cm thick ice in the north and very close to compact 5-15 cm thick ice in the south. - **Swedish Coast:** In the archipelago 30-50 cm thick fast ice. At sea mostly 10-30 cm thick level ice with some cracks. Around Farstugrunden and in the central part in the south some smaller ridges occur.

Expected Ice Development

In the northern region of the Baltic Sea intensive ice formation is expected till the end of this week. At moderate to strong frost, ice formation will also continue in the southern region of the Baltic Sea until tomorrow

Im Auftrag
Dr. Holfort

By order
Dr. Holfort

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Estonia	Pärnu	1600 kW	IC	12.12.
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	2000 dwt	IA	20.12.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	IA and IB	20.12.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	IA	03.01.
	Vaasa	2000 dwt	IA and IB	27.12.
	Kaskinen	2000 / 3000 dwt	IA and IB / IC	27.12.
	Pori, Rauma, Uusikaupunki, Loviisa, Kotka and Hamina	1300 / 2000 dwt	IA and IB / IC and II	27.12.
	Turku, Naantali and Hanko	1300 dwt	I and II	03.01.
	Koverhar, Inkoo, Kantvik, Helsinki and Porvoo	1300 dwt	I and II	27.12.
	Koverhar, Inkoo, Kantvik, Helsinki and Porvoo	1300 / 2000 dwt	IA and IB / IC and II	03.01.
	Pohus, Joensuu, Kuopio and Siilinjärvi	2000 dwt	IB	27.12.
	Saimaa Canal and other ports in Lake Saimaa	2000 dwt	IC	27.12.
	Saimaa Canal and ports in Lake Saimaa	2000 dwt	IB	03.01.
Germany	Stralsund, Wolgast and ports in the southern Greifswalder Bodden	1000 kW	IC	01.01.
Poland	Fairway Szczecin – Świnoujście	1700 kW	IC (PRS-L3)	13.12.
	Szczecin	-	II (PRS-L4)	13.12.
Russia	Vyborg	2000 hp	required	10.12.
	Vysotsk	-	required	14.12.
	Primorsk	-	required	23.12.
	St. Petersburg	2000 hp	required	06.12.
	Ust-Luga	2000 hp	required	01.01.
Sweden	Ports between Karlsborg and Skelleftehamn	2000 dwt	IA	22.12.
	Ports between Holmsund and Ångermanälven	2000 / 3000 dwt	IB / IC	22.12.
	Ports between Härnösand and Skutskär	2000 dwt	IC	22.12.
	Ports between Härnösand and Skutskär	2000 / 3000 dwt	IB / IC	01.01.
	Ports between Hargshamn/Hallstavik and Bergkvara/Degerhamn	2000 / 1300 dwt	II / IC	01.01.
	Lake Mälaren, Lake Vänern, Trollhätte Canal&Gota River	1300 / 2000 dwt	IB / IC	22.12.

Information of the Icebreaker Services

Denmark:

Request for ice breaking assistance must be forwarded to Admiral Danish Fleet telephone: +4589433211. E-mail: mas@sok.dk

Icebreaker: Tugboat STEVNS assists shipping in the Limfjorden. Tugboat STEVNS ICEBIRD assists shipping off Hals.

Estonia

Icebreaker: EVA-316 assists in the port of Pärnu.

Finland

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall report to ICE INFO centre on VHF channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: KONTIO, SISU and OTSO assist in the northern Bay of Bothnia, VOIMA in the eastern Gulf of Finland. PROTECTOR assists in the northern Lake Saimaa. PRANGLI assists in the central and southern Lake Saimaa. ISO-PUKKI assists in Saimaa canal and in the southern Lake Saimaa.

Jahrgang 84	Nr. 27	Donnerstag, den 30.12.2010	6
--------------------	---------------	-----------------------------------	----------

Germany

The southern Peenestrom, Kleines Haff and river Peene are closed for navigation. Only daytime navigation is allowed in approaches to Stralsund and Wolgast as well as to the harbours in Greifswalder Bodden. Navigation to Stralsund port, to Wolgast port and to ports in Greifswalder Bodden only in convoy with pilot assistance.

Icebreaker: In Hamburg port icebreaker assistance is given if necessary.

Ice breaking vessels are present in the fairways to Stralsund, Wolgast and Greifswald, FAIRPLAY-5 in Wismar port.

Norway

Navigation in Langårdsund is temporarily closed. Navigation in Mossesundet only for high-powered vessels. Navigation to Tønsberg port, to Svinesund-Halden and in Vestfjorden only for large vessels assisted by an ice-breaker.

Special message for the west coast of Norway; Saudafjorden from Ramsnes to port of Sauda: Fast ice. Navigation only for high powered vessels.

Russia

Two boat-barges are not assisted to St. Petersburg and.

Two boat-barges will be not assisted to Ust-Luga from January, 1st.

Icebreaker: Icebreaker SEMYAN DEZNEV, KAPITAN ZARUBIN, ERMAK and KARU assist vessels in the port of St. Petersburg. In the ports Vyborg and Vysotsk vessels are assisted by icebreaker KAPITAN IZMAILOV and TOR, in Primorsk by icebreaker MOSKVA. On the fairway from receiving buoy to the ice edge vessels are assisting by icebreaker MUDJUG.

Sweden

Transit traffic through Kalmar Sund is not advisable. Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), contact **ICEINFO** on VHF channel 84, **Stating ATP, destination and ETA.**

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, **Stating ATA, ETD and next port of call.**

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, **Stating ATD, next port of call and ETA.**

Icebreaker: FREJ and YMER assist in the Bay of Bothnia. ALE assisting in the southern Sea of Bothnia. SCANDICA, DYNAN and **BONDEN** assist on Lake Vänern and Trollhätte-Canal.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisklumpen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
--	--

Deutschland , 30.12.2010

Karnin, Stettiner Haff	8249
Karnin, Peenestrom	8249
Anklam, Hafen - Peenestrom	8249
Rankwitz, Peenestrom	8349
Wolgast - Peenemünde	4162
Peenemünde - Ruden	6142
Koserow, Seegebiet	3001
Stralsund - Palmer Ort	6242
Palmer Ort - Freesendorfer Haken	6242
Osttief	6142
Landtiefrinne	6242
Greifswalder Oie, östl. Seegeb.	2111
Neuendorf, Seegebiet	6343
Schaprode-Hiddensee, Fahrwasser	6333
Zingst, Seegebiet	1000
Rostock - Warnemünde	5242
Rostock, Seehäfen	4141
Warnemünde, Seekanal	4120
Warnemünde, Seegebiet	4111
Wismar, Hafen	4334
Lübeck-Travemünde	3101
Travemünde, Hafen	2200
Neustadt, Hafen	5141
Neustadt, Seegebiet	1000
Dahmeshöved, Seegebiet	1000
Fehmarnsund	2000
Kiel, Binnenhafen	4101
Holtenau - Laboe	2100
Heiligenhafen, Hafen	9142
Fehmarnbelt, Osteingang	1000

Eckernförde, Hafen	5001
Eckernförde, Bucht	3001
Schlei, Schleswig-Kappeln	5343
Schlei, Kappeln - Schleimünde	6242
Flensburg - Holnis	6242
Holnis - Neukirchen	2110
Holtenau, Kanalzufahrt	1000
Kanal, Holtenau - Rendsburg	5101
Kanal, Rendsburg - Fischerhütte	4201
Kanal, Fischerhütte - Brunsbüttel	2100
Brunsbüttel, Kanalzufahrt	3201
Ellenbogen (Sylt), Listertief	5712
Dagebüll, Hafen	2200
Dagebüller Fahrwasser	2200
Wyk auf Föhr, Hafen	4321
Wyk auf Föhr, Norderaue	3332
Amrum, Hafen Wittdün	9554
Amrum, Vortrapptief	3763
Amrum, Schmaltief	3322
Husum, Hafen	4101
Husum, Au	4101
Nordstrand, Hever	5413
Tönning, Hafen	8348
Eiderdamm, Seegebiet	4211
Büsum, Hafen	5111
Büsum, Norderpiep	4111
Büsum, Süderpiep	4111
Harburg, Elbe	4202
Hamburg, Elbbrücken-Kehrwieder	4202
Hamburg-Landungsbrücken, Elbe	4202
Altona, Elbe	4202
Stadersand, Elbe	4302

Jahrgang 84	Nr. 27	Donnerstag, den 30.12.2010	8
--------------------	---------------	-----------------------------------	----------

Glückstadt, Hafen u. Einfahrt	6223
Glückstadt, Elbe	4103
Brunsbüttel, Elbe	3201
Cuxhaven, Hafen u. Einfahrten	2301
Cuxhaven, Elbe	3201
Cuxhaven - Neuwerk	4201
Neuwerk, Elbe	2200
Leuchtturm Grosser Vogelsand	1200
Bremen, Weser	1100
Bremerhaven, Weser	4361
Wilhelmshaven, Tankerlöschbrücke	4222
Schillig, Jadegebiet	4332
Wangerooger Fahrwasser	2211
Wangerooge, Watten	4222
Wangerooge, Harle	6212
Norderney, Watten	4202
Norderney, Seegat	1201
Papenburg - Emden	3322
Emden, Neuer Binnenhafen	4262
Emden, Ems und Aussenhafen	3261
Ems, Emden - Randzelgat	3161
Borkum, Randzelgat	2161
Borkum, Westerems	1000

Estland , 30.12.2010

Narva - Jõesuu, Fahrwasser	10/0
Kunda, Hafen und Bucht	22/1
Muuga, Hafen und Bucht	72/1
Pärnu, Hafen und Bucht	73/6
Pärnu - Irbenstraße, Fahrwasser	43/2
Irbenstraße	52/3
Moonsund	73/4

Finnland , 29.12.2010

Röyttä - Etukari	8846
Etukari - Ristinmatala	8346
Ajos - Ristinmatala	8346
Ristinmatala - Kemi 2	6376
Kemi 2 - Kemi 1	5146
Kemi 1, Seegebiet im SW	5276
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8356
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8346
Kattilankalla - Oulu 1	5346
Oulu 1, Seegebiet im SW	5246
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5376
Raahe, Hafen - Heikinkari	8346
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	5246
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	5246
Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5276
Rahja, Hafen - Välimatala	8747
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	5147
Breitengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	4776
Ykspihlaja - Repskär	8746
Repskär - Kokkola Leuchtturm	5246
Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb	5146
Pietarsaari - Kallan	8746
Kallan, Seegebiet ausserhalb	5146
Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE	5276
Nordvalen, Seegebiet im ENE	5276
Nordvalen - Norrskär, See im W	4276
Vaskilouto - Ensten	8846

Ensten - Vaasa Leuchtturm	5246
Vaasa Leuchtturm - Norrskär	5246
Norrskär, Seegebiet im SW	1006
Kaskinen - Sälgrund	8856
Sälgrund, Seegebiet ausserhalb	5146
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	7845
Linie Pori Lt.-Säppi - See im W	5145
Rauma, Hafen - Kymäpihlaja	7745
Kymäpihlaja - Rauma Leuchtturm	5145
Rauma Leuchtturm, See im W	5145
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	8345
Kirsta - Isokari	5745
Isokari - Sandbäck	5145
Sandbäck, Seegebiet ausserhalb	5145
Sälskär, See im N	5142
Märket, See im N	4142
Märket, See im W	4042
Märket, See im S	5142
Maarianhamina - Marhällan	5142
See ausserhalb Nyhamn u. Marhällan	3000
Naantali und Turku - Rajakari	8742
Rajakari - Lövskär	5142
Lövskär - Korra	5142
Korra - Isokari	5142
Lövskär - Berghamn	5142
Berghamn - Stora Sottunga	5042
Stora Sottunga - Ledskär	5142
Rödhamn, Seegebiet	5042
Lövskär - Grisselborg	5242
Grisselborg - Norparskär	5142
Vidskär, Seegebiet	5042
Hanko, Hafen - Hanko 1	5142
Hanko 1, See im S	5142
Hanko - Vitgrund	5242
Vitgrund - Utö	5242
Koverhar - Hästö Busö	5245
Hästö Busö - Ajax	5145
Ajax, See im S	4045
Inkoo u. Kantvik - Porkkala See	8745
Porkkala, Seegebiet	5245
Porkkala Leuchtturm, See im S	4045
Helsinki, Hafen - Harmaja	5745
Harmaja - Helsinki Leuchtturm	5245
Helsinki Lt.-Porkkala Lt., See im S	4045
Helsinki - Porkkala - Rönnskär, Fahrw.	5245
Vuosaari Hafen - Eestiluoto	5745
Eestiluoto - Helsinki Leuchtturm	5245
Porvoo, Hafen - Varlax	7245
Varlax - Porvoo Leuchtturm	5145
Porvoo Leuchtturm - Kalbadagrund	5145
Valko, Hafen - Täktarn	7245
Boistö - Glosholm, Schärenfhrw.	5245
Glosholm - Helsinki, Schärenfhrw.	5245
Kotka - Viikari	8745
Viikari - Orregrund	5245
Orregrund - Tiiskeri	5245
Tiiskeri - Kalbadagrund	5145
Hamina - Suurmusta	8345
Suurmusta - Merikari	8745
Merikari - Kaunissaari	5145

Lettland , 30.12.2010

Riga, Hafen	3101
Riga - Mersrags, Fahrwasser	2000
Mersrags - Irbenstraße, Fahrw.	4001
Irbenstraße, Fahrwasser	5202
Ventspils, Hafen	3001
Irbenstraße - Ventspils, Hafen	4202
Liepaja, Hafen	5001
Ventspils, Hafen - Liepaja, Hafen	2000

Litauen , 30.12.2010

Klajpeda, Hafen	1000
-----------------	------

Niederlande , 30.12.2010

Ems, Oterdum - Eemshaven	2221
Ems, Eemshaven - Huibertgat	2221

Norwegen , 29.12.2010

Svinesund - Halden	4305
Löperen (Frederikstad)	2101
Österelva (Frederikstad)	2231
Vesterelva (Frederikstad)	2231
Mossesundet	9323
Dramsfjord	9444
Tönsberg, Innenhafen	8345
Vestfjord (Tönsberg)	8345
Larviksfjord (Stavern-Larvik)	1000
Brevikfjord	1000
Frierfjord (Porsgrunn, Skien)	2011
Jomfrulandrinne	8141
Jomfruland, ausserhalb	3001
Skatöysund (Kragerö)	8344
Langarsund (Kragerö)	8348
Krageröfjord	8241
Grönholmgap (Risör)	6041
Tromsöysund (Arendal)	834/
Galtesund (Arendal)	31//

Polen , 30.12.2010

Gdansk, Hafen	2321
Gdansk, Port Polnocny	4000
Gdansk, See	1100
Gdynia, Hafen	3000
Gdynia, See	1100
Ustka, Hafen	2111
Ustka, See	3261
Kolobrzeg, See	5900
Zalew Szczecinski	8249
Szczecin, Hafen	8113
Swinoujscie, Szczecin	5313
Swinoujscie, Hafen	3201
Swinoujscie, Seegebiet	3101

Russische Föderation , 30.12.2010

St. Petersburg, Hafen	5346
St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	8376
Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	7346
Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij	5005
Lt. Shepelevskij - Seskar	5355
Seskar - Sommers	5355
Sommers - Südspitze Hogland	4325

Vyborg Hafen und Bucht	8346
Vichrevoj - Sommers	7346
Berkesund	8346
E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski	6355
Luga Bucht	7246
Zuf. Luga B. - Linie Motshjnyj-Shepel.	6245

Schweden , 30.12.2010

Karlsborg - Malören	8446
Malören, Seegebiet ausserhalb	8246
Lulea - Björnklack	8346
Björnklack - Farstugrunden	5376
Farstugrunden, See im E und SE	5366
Sandgrönn Fahrwasser	8343
Rödkallen - Norströmsgrund	5746
Haraholmen - Nygran	8746
Nygran, Seegebiet ausserhalb	5236
Skelleftehamn - Gasören	8346
Gasören, Seegebiet ausserhalb	5766
Bjuröklubb, Seegebiet ausserhalb	5236
Nordvalen, See im NE	4132
Nordvalen, See im SW	4132
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	5246
Umea - Väktaren	8346
Väktaren, See im SE	4112
Sydostbrotten, See im NE u. SE	3122
Husum, Fahrwasser nach	8246
Örnsköldsvik - Hörnskatan	8246
Hörnskatan - Skagsudde	5136
Skagsudde, Seegebiet ausserhalb	4112
Ulvöarna, Fahrwasser im W	5242
Ulvöarna, Seegebiet im E	4112
Angermanälv oberhalb Sandöbron	8346
Angermanälv unterhalb Sandöbron	8346
Härnösand - Härnön	4246
Härnön, Seegebiet ausserhalb	2111
Sundsvall - Draghällan	4146
Draghällan - Astholmsudde	4122
Astholmsudde/Brämön, ausserhalb	3010
Hudiksvallfjärden	8346
Iggesund - Agö	8346
Sandarne - Hällgrund	4242
Ljusnefjärden - Störungfrun	8246
Gävle - Eggegrund	8266
Eggegrund, Seegebiet ausserhalb	3111
Orskär, Seegebiet ausserhalb	3111
Öregrundsgrepen	5263
Grundkallen, Durchfahrt bei	3111
Understen, Durchfahrt bei	3111
Svartklubben, See ausserhalb	3111
Hallstavik-Svartklubben	8344
Trälhavet - Furusund - Kapellskär	8342
Stockholm - Trälhavet - Klövholmen	8244
Klövholmen - Sandhamn	8244
Trollharan - Langgarn	8244
Mysingen	8244
Nynäshamn - Landsort	7131
Köping - Kviksund	8346
Västeras - Grönsö	8346
Grönsö - Södertälje	8246
Stockholm - Södertälje	8246
Södertälje - Fifong	8246

Fifong - Landsort	3111
Norrköping - Hargökalv	8243
Hargökalv-Vinterklasen-N.Kränkan	3031
Oxelösund, Hafen	8242
Järnverket-Lillhammaren-N.Kränkan	8342
Västervik - Marsholmen - Idö	7774
Idö, Seegebiet ausserhalb	3000
Oskarshamn - Furön	2101
Furön - Ölands Norra Udde	1111
Bla Jungfrun - Kalmar	4248
Kalmar - Utgrunden	4348
Utgrunden - SW Ölands S. Udde	3000
Ölands Södra Udde, See im SE	2000
Karlskrona - Aspö	8244
Aspö, Seegebiet ausserhalb	3141
Karlshamn, Fahrwasser nach	8242
Ahus, Fahrwasser nach	3111
Drogden, Durchfahrt	2000
Flintrännan	2000
Malmö, Fahrwasser nach	3141
Öresund zwischen Malmö und Ven	2000
Öresund, Ven im E	2000
Öresund, ausserhalb Helsingborg	2000
Halmstad, Fahrwasser nach	3111
Varberg, Fahrwasser nach	3111
Nidingen, See im W	3212
Knippelholmen - Böttö (Göteborg)	3111
Vinga Sand und Dana fjord	3111
Buskär - Trubaduren - Vinga	3111
Trubaduren und Vinga, ausserhalb	4000
Uddevalla - Stenungsund	3111
Stenungsund - Hätteberget	3111
Hätteberget, Seegebiet ausserhalb	3000
Maseskär, Seegebiet ausserhalb	4000
Brofjorden - Dynabrott	3111
Göta Alv	4226
Trollhättekanal - Dalbo-Brücke	6366
Vänersborgsviken	6466
Lurö Schären, Fahrwasser durch	5266
Gruvön, Fahrwasser nach	8246
Karlstad, Fahrwasser nach	8246
Kristinehamn, Fahrwasser nach	8246
Otterbäcken, Fahrwasser nach	4246
Lidköping, Fahrwasser nach	8346